

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome CRISTINA
Cognome GUCCIONE
Recapiti Dipartimento SEAS
E-mail cristina.guccione@unipa.it

FORMAZIONE TITOLI

- Dal 2023, Professore Associato di Lingua e traduzione inglese presso il Dipartimento SEAS, Università degli Studi di Palermo.
- Dal 2017 è abilitata alle funzioni di professore di II fascia per il settore concorsuale 10/L1;
- Dal 19 dicembre 2008 è ricercatore di Lingua e Traduzione Inglese (L-LIN/12), presso l'Università degli Studi di Palermo, Dipartimento SEAS;
- Nel 2007 ha frequentato il Corso di perfezionamento su *Terminologie specialistiche e servizi linguistici*, Università Cattolica del Sacro Cuore, direzione scientifica Prof.ssa Maria Teresa Zanola, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.
- Dal 2005 al 2008 è stata titolare dell'assegno di collaborazione ad attività di ricerca di durata quadriennale (2+2) con decorrenza 01/09/2004, dal titolo *La Terminologia Specialistica nel Diritto nell'ambito di English for Special Purposes*, tutor Prof.ssa Patrizia Ardizzone.
- Dall'aprile 2006 è dottore di ricerca in *Storia del Republicanesimo e del Costituzionalismo in America*. Ha discusso una tesi di dottorato su *William Penn (1644-1714): preludi di costituzionalismo e di federalismo*, con traduzione dall'inglese in italiano della costituzione della Pennsylvania (1682) e di *an Essay towards the present and future peace of Europe* (1693).
- Nel 2004 ha svolto attività di ricerca (PhD) presso la Temple University – Balch Institute, la *Van Pelt Library* della *Penn State University* e l'*American Philosophical Society* di Philadelphia, Pennsylvania, USA, Tutor: Full Prof. Ira glazier.
- Nel 2002 ha frequentato il *Loyola Intensive English Program*, presso la *Loyola University* di New Orleans, Louisiana, USA, ottenendo il Certificato LIEP e il certificato internazionale di conoscenza della Lingua Inglese, TOEFL.
- Nel 2001 ha conseguito la Laurea in Scienze Politiche, indirizzo internazionale, presso l'Università degli Studi di Palermo con valutazione 110/110 e la lode, menzione speciale e diritto alla pubblicazione del lavoro di tesi su *Emigrazione verso gli Usa: Testimonianze delle comunità aliesi 1860-1932*. La tesi le era stata assegnata nell'ambito della cattedra di Lingua e Traduzione Inglese, tenuta dalla Prof.ssa Patrizia Ardizzone.

ATTIVITA' DIDATTICA

- Dal 2022/2023 affidamento dell'insegnamento di *Lingua Inglese nel discorso turistico* (L-LIN/12), 8 CFU nel Corso di Laurea triennale L-15 in Turismo Territori e imprese (curricula: management delle imprese; gestione dei territori), Dipartimento SEAS, Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2018 ad oggi affidamento dell'insegnamento di *Lingua Inglese* (L-LIN/12), 8 CFU nel Corso di Laurea triennale L-37 in Sviluppo economico, cooperazione internazionale e migrazioni (curricula: sviluppo e cooperazione; migration studies), Dipartimento SEAS, Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2017/2018 al 2021/2022 affidamento dell'insegnamento e del modulo di Lingua inglese (L-LIN/12), 6 CFU per il corso di Laurea triennale in Scienze del Turismo (L-15), Dipartimento SEAS, Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2015 al 2018 affidamento dell'insegnamento di *English Language for Business and Administration* (L-LIN/12), 8 CFU nel Corso di Laurea magistrale in Scienze delle Amministrazioni e Organizzazioni Complesse (LM-63), Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2011 al 2017 affidamento dell'insegnamento di *Lingua e Traduzione Inglese* (L-LIN/12), 6 CFU nel Corso di Laurea triennale in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro (L-16), Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2012 è membro delle commissioni TAL di Lingua Inglese presso il Centro Linguistico di Ateneo per tutti i corsi dell'ateneo dell'Università di Palermo;
- Dal 2012 fa parte delle commissioni per gli esami di profitto dei corsi di laurea in Scienze Statistiche, Scienze del Turismo e Sviluppo economico e cooperazione internazionale, Scuola delle Scienze Giuridiche ed Economico-sociali, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2011 al 2013 affidamento dell'insegnamento di *Lingua Inglese* (L-LIN/12), 8 CFU, presso la Facoltà di Economia e Commercio, nel Corso di Laurea triennale interfacoltà (Economia, Scienze Politiche e Scienze della Formazione) in Sviluppo economico e cooperazione internazionale, Università degli Studi di Palermo;
- Dal 2009 al 2011 affidamento dell'insegnamento di *Lingua e Traduzione Inglese* (L-LIN/12), per 6 CFU presso la Facoltà di Scienze Politiche, corso di laurea triennale in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (curriculum: Relazioni Internazionali);
- a.a. 2010-2011 nell'ambito della propria attività didattica la dott.ssa Guccione ha organizzato, come visita di istruzione, un seminario per 25 studenti presso il Centro di Traduzione (CdT) della Commissione Europea di Lussemburgo;
- Dal 2008 al 2011 supplenza di Lingua straniera specialistica: lingua inglese – Idoneità, 4 CFU, (L-LIN/12) del Corso di Laurea Magistrale presso il Polo didattico di Trapani, Università degli Studi di Palermo;
- a. a. 2007/2008 docente a contratto di Lingua straniera specialistica: lingua inglese – Idoneità, 4 CFU, (L-LIN/12) del Corso di Laurea Magistrale presso il Polo didattico di Trapani, Università degli Studi di Palermo;

- a. a. 2007/2008 docente a contratto di Lingua Inglese - Inglese Tecnico, 3 CFU, (L-LIN/12) del corso di laurea in Disegno Industriale della Facoltà di Architettura, Università degli Studi di Palermo;
- a. a. 2007/2008 docente a contratto di Lingua Inglese – Idoneità, 5 CFU, (L-LIN/12) dei Corsi di Laurea in Scienze Giuridiche, Magistrale e Relatore Industriale presso il Polo didattico di Trapani, Università degli Studi di Palermo;
- a. a. 2006/2007 docente a contratto di Lingua Inglese - Inglese Tecnico, 3 CFU (L-LIN/12) del corso di laurea in Disegno Industriale della Facoltà di Architettura, Università degli Studi di Palermo;
- a. a. 2006/2007, ha svolto 32 ore di insegnamento presso il polo didattico di Trapani per consentire agli studenti iscritti al Corso di Laurea in Giurisprudenza di conseguire l'idoneità nelle "Abilità linguistiche di Inglese" (Delibera n. 308 del 01/08/06);
- a. a. 2006/2007 ha svolto il corso introduttivo di Lingua inglese (25 ore) previsto dal Centro Orientamento e Tutorato dell'Università di Palermo per gli studenti frequentanti le classi 2 e 19 della Facoltà di Scienze Politiche (avviso di selezione, prot. n. 2510 del 30/08/2006);
- a. a. 2006/2007 nell'ambito della cattedra di Lingua e Traduzione Inglese, Prof. Patrizia Ardizzone, Facoltà di Scienze Politiche, ha tenuto (gennaio-maggio) due esercitazioni settimanali di grammatica inglese (*Elementary Level*) per gli studenti del vecchio e nuovo ordinamento della Facoltà di Scienze Politiche;
- Dal 2002 al 2007 ha fatto parte della commissione per gli esami di profitto dell'insegnamento di Lingua Inglese (L-LIN/12) presso la Facoltà di Giurisprudenza del Polo didattico di Trapani;
- Dal 2002 al 2005 è stato membro della commissione per gli esami di profitto dell'insegnamento di Lingua Inglese (L-LIN/12) presso la Facoltà di Giurisprudenza di Agrigento e presso la Facoltà di Scienze Politiche di Enna;
- Nell'ambito dell'attività didattica della cattedra di *Lingua e Traduzione Inglese* tenuta dalla Prof. Patrizia Ardizzone, impegnata per l'insegnamento di *Lingua Inglese* presso la Facoltà di Giurisprudenza di Palermo, ha svolto tra il 2003 e il 2006 esercitazioni e seminari sul linguaggio politico inglese e sul linguaggio costituzionale americano.

RICERCHE FINANZIATE

- PRIN 2020. Responsabile dell'unità di ricerca di Palermo del Progetto "LexEcon". Principal Investigator: Prof. Marco Enrico Guidi, Università degli Studi di Pisa (durata progetto 19 maggio 2022 - 19 maggio 2025);
- "CREATIVITA' LESSICALE NELL'INGLESE MEDICO ED ECONOMICO", FFR 2012/2013, Università degli Studi di Palermo.

INCARICHI / CONSULENZE

- Dal dicembre 2022 - Delegato per gli affari internazionali del Dipartimento SEAS
- Triennio 2020-2023 - Membro della Commissione Paritetica Docenti-Studenti - L-15 - "Scienze del Turismo" - Dipartimento SEAS.
- a.a. 2019/2020 Segretaria verbalizzante i consigli del corso di laurea L-37 "Sviluppo economico, cooperazione internazionale e migrazioni", Dipartimento SEAS.
- a.a. 2018/2019 - Docente nell'ambito di n. 1 corso di formazione (28 ore) per percorsi formativi a carattere metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua inglese secondo la metodologia CLIL rivolto a docenti di Matematica, Fisica, Chimica, Scienze Naturali e Matematica finanziaria dei licei e degli istituti tecnici;
- a.a. 2016/2017 - Docente nell'ambito di n. 1 corso di formazione (40 ore) per percorsi formativi a carattere metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua inglese secondo la metodologia CLIL rivolto a docenti di Matematica, Fisica, Chimica, Scienze Naturali e Matematica finanziaria dei licei e degli istituti tecnici;
- a.a. 2015/2016 - Docente nell'ambito di n. 1 corso di formazione (50 ore) per percorsi formativi a carattere metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua inglese secondo la metodologia CLIL rivolto a docenti di Diritto, Geografia economica, Storia e Filosofia, Storia dell'arte dei licei e degli istituti tecnici;
- 2016 - Membro della Commissione PERFEST2016 per l'assegnazione di 10 borse di studio post lauream per le attività di perfezionamento all'estero - Aree Scientifico Disciplinari: Scienze giuridiche, Scienze economiche e statistiche, Scienze Politiche e sociali.
- 2014 - 2017, la dott.ssa Guccione è stata Coordinatore Erasmus per le sedi di Siegen, Costanza, Las Palmas, Sevilla, Coruna e Granada;
- a.a. 2013-2014, è stata tutor degli studenti frequentanti i corsi L-36 e LM-52 (Delibera del Consiglio di Corso di Laurea dell'01/04/2014);
- 2012-2016, ha fatto parte della commissione PFLISP per le prove di certificazione delle competenze linguistiche comunicative nell'ambito del Piano Nazionale di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistiche comunicative e metodologico-didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola Primaria (PFLISP Sicilia);
- a.a. 2010-2012, è stata verbalizzante delle sedute del Consiglio della Facoltà di Scienze Politiche, su incarico del Preside condiviso all'unanimità dallo stesso Consiglio;
- 2009-2014, ha fatto parte della redazione della rivista *Storia e Politica*, II serie, pubblicata dal DEMS (Dipartimento di studi europei e dell'integrazione internazionale), Università di Palermo.

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
- Membro del CIRSIL
- European Society for the Study of English (ESSE)
- European Association for Lexicography (EURALEX)

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

- Dal 2020 partecipazione come membro del progetto "Sicily and Texas: performing the Migration Journey" e componente del PIS-Percorso Integrato di Studi tra il CdS "Sviluppo economico, cooperazione internazionale e migrazioni" tra UniPa e la Trinity University di San Antonio (Texas, USA), Coordinatore responsabile Prof. Fabio Massimo Lo Verde, Dipartimento SEAS;
- 2017 Membro del comitato organizzativo del convegno "From Scotland to the South of the Mediterranean. The Thought of Adam Smith through Europe and beyond". Responsabile scientifico della sessione *Adam Smith: language, style, translated works*. Organizzato dal Dipartimento SEAS dell'Università di Palermo; 2012-2013 la dott.ssa Guccione ha partecipato al E-ET project (Economic E-Translations into and from the European Languages), Responsabile Prof. Marco Enrico Guidi, Università degli Studi di Pisa;
- 2012-2013 partecipazione al progetto finanziato dalla Commissione Europea nell'ambito del Programma "Civil Justice" – Titolo del Progetto "E-medi@te" – Dipartimento di Diritto Europeo e dell'Integrazione Internazionale dell'Università degli Studi di Palermo – Coordinatore-Responsabile Prof. Antonello Miranda;
- Dal 2011 partecipazione a un progetto di ricerca interdisciplinare, dal titolo *L'opera scientifica e l'impegno politico di Emérico Amari (1810-1870)*, approvato dal Dipartimento di Studi Europei (D.E.M.S) dell'Università di Palermo;
- 2009 - Membro del comitato organizzativo del *workshop* su *L'insegnamento dell'inglese nelle facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive*, Palermo 29-30 giugno 2009, organizzato nell'ambito dell'attività didattica della dott.ssa Tatiana Canziani, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Palermo;
- 2007 - segretaria del convegno *Lessicografia e Lessicologia dei Linguaggi Settoriali* nell'ambito dell'attività di ricerca internazionale delle cattedre di Lingua e Traduzione Francese della Prof. Jacqueline Lillo e di Lingua e Traduzione Inglese della Prof. Patrizia Ardizzone, Facoltà di Scienze Politiche, Palermo 21-23 giugno 2007; Keynote speaker: Reinhard Rudolf Karl Hartman, University of Exeter;
- 2005 - segretaria del Convegno Internazionale su *Discourse Analysis and Contemporary Social Change*, organizzato dalla cattedra di Lingua e Traduzione Inglese della Prof.ssa Patrizia Ardizzone e tenutosi a Palermo dal 5 al 7 maggio 2005 presso la Facoltà di Scienze Politiche; Keynote speakers: Norman Fairclough, University of Lancaster e Teun van Dijk, Pompeu Fabra University of Barcelona;

AMBITI DI RICERCA

L'attività di ricerca scientifica ha analizzato diversi aspetti della comunicazione specialistica in chiave diacronica e sincronica concentrandosi sul *domain-specific English* nel rispetto della metodologia della disciplina. Negli ultimi anni l'interesse è stato rivolto ai *Translation studies* attraverso la comparazione tra i *source-texts* e le traduzioni di alcuni classici economici del passato. Tali ricerche hanno coinvolto la dott.ssa Guccione in progetti di ricerca interdisciplinare a livello nazionale e internazionale, volti ad analizzare sia l'opera scientifica di economisti che hanno importato testi stranieri nel mercato editoriale italiano, sia la divulgazione del linguaggio economico attraverso i processi di traduzione in Italia e all'estero.

ALTRE ATTIVITÀ

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

- 11-13 maggio 2023, partecipazione come relatrice al XVI Convegno CIRSIL "Didattica delle lingue speciali: storia e prospettive", organizzato dall'Università degli Studi di Palermo.
- 5-7 Settembre 2019, partecipazione al XXIX Convegno AIA, "Thinking out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies", organizzato dall'Università degli Studi di Padova con presentazione di un paper nella "Language Section";
- 26-29 Giugno 2019, presentazione di un paper riguardante il Postlethwayt's Dictionary (1751-1774), al 6th International Symposium on History of English Lexicography and Lexicology (HEL-LEX.6), organizzato dal Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete, dell'Università degli Studi di Milano, Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (Brescia);
- 14-16 Settembre 2017, partecipazione al XXVIII Convegno AIA, "Worlds of Words: Complexity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture", organizzato dall'Università degli Studi di Pisa, presentando un paper dal titolo "English Word Formation and Lexical Creativity to motivate CLIL Student Teachers";
- 6-8 Luglio 2017, organizzazione e partecipazione al Convegno su "From Scotland to the South of Mediterranean. The thought of Adam Smith through Europe and beyond", organizzato dal Dipartimento SEAS dell'Università di Palermo, presentando un paper dal titolo "Economics Terms from Scotland to Italy: Analysing Italian Translations of Smith's *Wealth of Nations* ([1790/91-1851](#));
- 10 Maggio 2016, Palermo, partecipazione al First International Symposium "Translation as Communication, (Re-)narration and (Trans-)creation", organizzato dal Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo;
- 2-3 Maggio 2016, Ragusa Ibla, partecipazione al Seminario AIA "Old and New Media: Linguistic Insights", organizzato dalla Struttura Didattica Speciale di Lingue e Lettere Straniere dell'Università degli Studi di Catania;
- 12 Dicembre 2014, Marsala (TP), partecipazione al Convegno internazionale "Mediation in Conflicts and Conflicts in Mediation", organizzato dal Dipartimento DEMS, Università di Palermo, presentando un paper dal titolo "The use and shift of Metaphors in ADR";
- 12-14 Settembre 2013, Pisa, presentazione del paper dal titolo "Specialized Translators at work during the Risorgimento" al Congresso internazionale Translations of Economic Texts into and from European Languages, Università degli Studi di Pisa;
- 25-27 October 2012, partecipazione al Convegno Genre Variations/Standardization and Popularization: Natural Sciences, Law and Commerce, organizzato dalla Facoltà di Lettere, Università degli Studi di Palermo, presentando un paper dal titolo "Science and news articles on mirror neurons: two degrees of popularization";
- 26-27 gennaio 2012, partecipazione al convegno The popularization of scientific discourse in a changing world: lexical and

stylistic choices past and present, organizzato dalla Facoltà di Lettere di Lecce, Università del Salento, presentando un paper dal titolo "The Popularization of Economics through the Biblioteca dell'Economista: analysing Amari's translation of the High Prize of Bullion (1810) by D. Ricardo";

- 15-17 settembre 2011, partecipazione al XXV Convegno AIA, Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision, presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi dell'Aquila;

- 18-19 novembre 2010, partecipazione al convegno L'opera scientifica e l'impegno politico di Emerico Amari (1810-1870) nel bicentenario della nascita e nel 150° anniversario dello sbarco dei Mille presentando un paper dal titolo "Le traduzioni dall'inglese all'italiano nella Biblioteca dell'Economista: ipotesi di studio su Francesco Ferrara ed Emerico Amari da una prospettiva linguistica", organizzato dalla Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo;

- 7 maggio 2010, partecipazione alla giornata di studio su World Englishes and English for specific purposes, presentando una relazione su "La standardizzazione linguistica e l'inglese medico nell'Unione Europea", organizzato dalle Prof.ssa F. Rosati e dott.ssa F. Vaccarelli, Facoltà di Scienze Politiche, Università di Teramo.

- 28-30 aprile 2010, partecipazione al convegno Teaching Medical English Methods and Models, in qualità di speaker con un paper su "The Standardization of Medical English in the European Union", organizzato dalla cattedra di Lingua e Traduzione Inglese della Prof. Anna Lo Iacono presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli studi di Foggia;

- 1-3 ottobre, 2009, partecipazione al XXIV Convegno AIA, Challenges for the 21th Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions, Università degli studi Roma Tre, Roma;

- 28-30 settembre 2009, partecipazione al convegno Language, culture and ideology in the history of Anglo-Italian relations, organizzato dal Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparate, dell'Università degli Studi di Milano, Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (Brescia);

- 29-30 giugno 2009, partecipazione al workshop su L'insegnamento dell'inglese nelle facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Palermo;

- 27 Maggio 2009, partecipazione a International Symposium on Multimodal Approaches to Communication, Dipartimento di Psicologia e Antropologia culturale, Università di Verona;

- 26 Maggio 2009, partecipazione a American English(es): linguistic and socio-cultural perspectives, Dipartimento di Psicologia e Antropologia culturale, Università di Verona;

- 8-12 maggio 2009, partecipazione al convegno internazionale Dinamiche della comunicazione globale, tra British English, Euroenglish, Globish e le altre lingue europee, Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche, Sapienza Università di Roma;

- 22-24 gennaio 2009, partecipazione alla 14th SLIN National Conference The language of private and public communication in a historical perspective, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Filologia Moderna e Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi di Firenze;

- 13 novembre 2007 partecipazione al simposio Globalization, the English language leader value in medical – scientific literature, organizzato in occasione dell'VIII corso della International School of Medical Sciences presso l'Ettore Majorana Centre for Scientific Culture di Erice (TP);

- 20-22 settembre 2007 partecipazione al XXIII Convegno AIA (Associazione Italiana di Anglistica) su Forms of Migration Migration of Forms, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Bari;

- Giugno 2007 gestione segreteria del convegno Lessicografia e Lessicologia dei Linguaggi Settoriali, Facoltà di Scienze Politiche, Palermo 21-23 giugno 2007 e presentazione di un paper in qualità di speaker dal titolo Fascist terminology in English Lexicography;

- 25-27 settembre 2006 partecipazione al convegno internazionale su Lingue e Cittadinanza Europea in occasione della giornata europea delle lingue, organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche della Sapienza Università di Roma, l'ufficio per l'Italia del Parlamento Europeo, la Rappresentanza in Italia della Commissione Europea;

- Nel maggio 2006 partecipazione, in qualità di speaker, presentando un paper su The Language of Quakers: idioms, words and abbreviations, al Convegno su Glossari, dizionari, corpora: lessicologia e lessicografia delle lingue europee, organizzato dal Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete, dell'Università degli Studi di Milano, Gargnano del Garda (Brescia) ;

- 15-17 settembre 2005 partecipazione al XXII Convegno Nazionale AIA (Associazione Italiana di Anglistica), su Cityscapes – Islands of the Self, Università degli Studi di Cagliari;

- 29 agosto – 2 settembre 2005 partecipazione al Convegno LSP2005: New Trends in Specialized Discourse organizzato dal Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici, in collaborazione con AILA Scientific Commission on Language for special Purposes, presso la Facoltà di Lingue di Bergamo;

- Nel maggio 2005 partecipazione al Convegno Internazionale su Discourse Analysis and Contemporary Social Change, svolgendo anche il ruolo di segretaria, organizzato a Palermo dalla cattedra di Lingua e Traduzione Inglese dal 5 al 7 maggio 2005 presso la Facoltà di Scienze Politiche;

- 30 settembre – 2 ottobre 2004 partecipazione al Convegno Identity, Community, Discourse English in Intercultural Settings, Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Università di Torino;

- 14-16 aprile 2004 partecipazione al Convegno International Conference on Translating with Computer-Assisted Technology : Changes in Research, Teaching, Evaluation and Practice presso la Sapienza Università di Roma;

- 25-27 settembre 2003 partecipazione al XXI Convegno Nazionale AIA (Associazione Italiana di Anglistica), su Cross-Cultural Encounters: New Languages, New Sciences, New Literatures, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Modena e Reggio Emilia.